

Oversættelse.

PROTOCOLE
D'APPLICATION
PROVISOIRE DE
L'ACCORD
MONÉTAIRE
EUROPÉEN

Les Signataires de l'Accord Monétaire Européen (appelé ci-dessous l'« Accord »), signé ce jour;

CONSIDÉRANT l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements en date du 19 septembre 1950 et, en particulier, l'article 36 dudit Accord;

DÉSIRANT donner effet à l'Accord, si l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements prend fin dans les conditions prévues au paragraphe c de l'article 36 dudit Accord;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

1.a. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 ci-dessous, les Parties au présent Protocole appliqueront à titre provisoire les dispositions de l'Accord comme si l'Accord était entré en vigueur à compter de la terminaison de l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements dans les conditions prévues au paragraphe c de l'article 36 dudit Accord, à condition:

1. que les conditions prévues au paragraphe 12 bis de l'Annexe B audit Accord pour le transfert des montants visés au paragraphe a de l'article 3 de l'Accord soient remplies; et

PROTOCOL OF PRO-
VISIONAL APPLICATION
OF THE EUROPEAN
MONETARY AGREE-
MENT

The Signatories of the European Monetary Agreement (hereinafter called the "Agreement"), signed this day;

CONSIDERING the Agreement for the Establishment of a European Payments Union of 19th September, 1950, and, in particular, Article 36 of that Agreement;

DESIROUS of giving effect to the Agreement in the event that the Agreement for the Establishment of a European Payments Union terminates in accordance with the provisions of paragraph (c) of Article 36 of that Agreement;

HAVE AGREED as follows:

1. (a) Subject to the provisions of paragraph 3, the Parties to the present Protocol shall apply the Agreement provisionally as if the Agreement had come into force as from the termination of the Agreement for the Establishment of a European Payments Union in accordance with the provisions of paragraph (c) of Article 36 of the said Agreement, provided that:

(i) the conditions, laid down in paragraph 12 bis of Annex B to the said Agreement, for the transfer of the amounts referred to in paragraph (a) of Article 3 of the Agreement have been complied with; and

PROTOKOL
OM FORELØBIG
ANVENDELSE AF DEN
EUROPÆISKE
VALUTA-
OVERENSKOMST

Signatarmagterne til den i dag underskrevne Europæiske Valutaoverenskomst (heretter betegnet „Overenskomsten“) er

UNDER HENSYN TIL Overenskomsten, om Oprettelse af en Europæisk Betalingsunion af 19. september 1950 og i særdeleshed denne Overenskomsts Art. 36;

I ØNSKET OM at Overenskomsten skal træde i kraft, i tilfælde af at Overenskomsten om Oprettelse af en Europæisk Betalingsunion bringes til ophør i overensstemmelse med bestemmelserne i denne Overenskomsts Art. 36, stk. c);

BLEVET ENIGE OM følgende:

1. a) Med forbehold af bestemmelserne i stk. 3 skal de i nærværende Protokol deltagende parter lade Overenskomsten finde foreløbig anvendelse, som om Overenskomsten var trådt i kraft ved ophøret af Overenskomsten om Oprettelse af en Europæisk Betalingsunion i overensstemmelse med bestemmelserne i omtalte Overenskomsts Art. 36, stk. c) under forudsætning af:

i) at de i omtalte Overenskomsts Tillæg B stk. 12 bis fastsatte betingelser for overførsel af de i Overenskomstens Art. 3, stk. a) omtalte beløb er opfyldt; og